

11

사과 다섯 개 주세요

សូមឲ្យផ្លែប៉ោមចំនួនប្រាំផ្លែ

학습 안내

ការណែនាំអំពីមេរៀន

- វត្ថុបំណងមេរៀន ការទិញទំនិញ
- វេយ្យាករណ៍ 주세요, -아/어 주세요
- ពាក្យថ្មី ផ្លែឈើនិងគ្រឿងទេស, ប្រាក់និងការទិញទំនិញ
- ព័ត៌មាន · វប្បធម៌ សំលៀកបំពាក់



대화 1 ការសន្ទនា ១

Track 37



បន្ទាប់ទៅនេះ គឺជាការសន្ទនានៅហាងលក់ផ្លែឈើ។ ធុរអានបានសូម្បីសំហាងពីតម្លៃរបស់ផ្លែប៉ោម។ ជំបូង សូមស្តាប់ការសន្ទនាឲ្យបានដឹងជាមុនសិន រួចហើយចូរថាតាម។

주인

어서 오세요.

សូមស្វាគមន៍។

어서 오세요 សូមស្វាគមន៍

ប្រើប្រាស់នៅពេលទទួលភ្ញៀវ ដោយភាពរាក់ទាក់។

투안

안녕하세요? 이 사과 얼마예요?

ជំរាបសួរ? តើផ្លែប៉ោមនេះតំលៃប៉ុន្មាន?

주인

이천 원이에요.

២ពាន់រៀន។

원 រៀន(ប្រាក់កូរ៉េ)

ឯកតាប្រាក់កូរ៉េ '១០០រៀន' អានថា '백 원[백원]'. ១,០០០រៀន អានថា '천 원[천원]'. ១០,០០០រៀន អានថា '만 원[만원]'. '១០០,០០០រៀន' អានថា '십만 원[십만원]'។

투안

다섯 개 주세요.

សូមឲ្យចំនួន៥ផ្លែ។



តើអ្នកបានស្តាប់និងថាតាមការសន្ទនារួចហើយមែនដែរឬទេ? អញ្ជឹងសូមឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

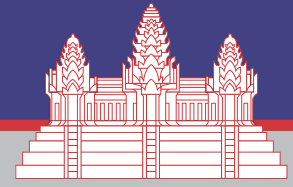
1. 사과가 얼마예요? តើផ្លែប៉ោមមានតម្លៃប៉ុន្មាន?
2. 투안 씨는 사과를 몇 개 샀어요? តើធុរអានបានទិញផ្លែប៉ោមចំនួនប៉ុន្មាន?

정답 1. 이천 원이에요. 2. 다섯 개 샀어요.



Tip 단위 명사 1 ឯកតានាម ១

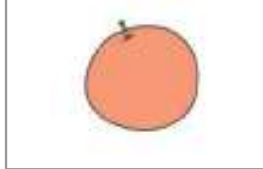
- 대상에 따라서 세는 단위 명사가 달라집니다. ឯកតានាមត្រូវបានប្រើប្រាស់ខុសៗគ្នាទៅតាមវត្ថុនីមួយៗ។
- 사과, 오렌지, 우유 ផ្លែប៉ោម, ផ្លែក្រូច, ទឹកដោះគោះ ក្រ (한 개, 두 개, 세 개, ...)
 - 포도, 바나나, 꽃 ផ្លែទំពាំងបាយជូរ, ផ្លែចេក, ផ្កា: 송이 (한 송이, 두 송이, 세 송이, ...)
 - 수박, 배추 ផ្លែឪឡឹក, ស្ពៃបូកគោះ: 통 (한 통, 두 통, 세 통, ...)
 - 물, 맥주 ទឹក, ស្រាបៀរ: 병 (한 병, 두 병, ...)
 - 커피, 주스 កាហ្វេ, ទឹកផ្លែឈើ: 잔 (한 잔, 두 잔, ...)
 - 밥, 국, 반찬 បាយ, ស៊ុប, ម្ហូប: 그릇 (한 그릇, 두 그릇, ...)



어휘 1 ពាក្យថ្មី ១ | 과일과 식료품 ផ្លែឈើនិងគ្រឿងទេស



តើអ្នកចូលចិត្តផ្លែឈើនិងភេសជ្ជៈអ្វី? តោះស្វែងយល់ពីពាក្យថ្មីដែលទាក់ទងនឹងផ្លែឈើ, ភេសជ្ជៈ និងគ្រឿងទេស។



사과
ផ្លែប៉ោម



오렌지
ផ្លែក្រូច



포도
ផ្លែទំពាំងបាយជូរ



수박
ផ្លែឪឡឹក



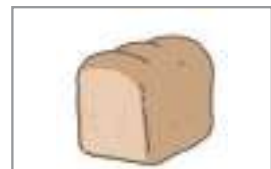
물
ទឹក



주스
ទឹកផ្លែឈើ



우유
ទឹកដោះគោឆៅ



빵
នំប៉័ង



라면
ម៉



과자
នំ



초콜릿
ស្ករឡា

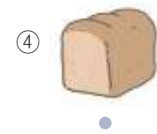
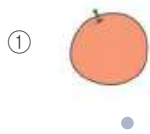


아이스크림
កាពីម



សូមកុំមើលពាក្យនៅខាងលើ ហើយសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរ។

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. សូមមើលរូបភាព បន្ទាប់មកចូរភ្ជាប់ទៅនឹងពាក្យដែលត្រឹមត្រូវ។



㉠ 물

㉡ 빵

㉢ 사과

㉣ 포도

정답 ①㉢ ②㉣ ③㉠ ④㉡



បន្ទាប់ទៅនេះ គឺជាការសន្ទនានៅកន្លែងលក់ស្បែកជើង។ តើវិហាន់អាចទិញស្បែកជើងក្នុងតម្លៃប៉ុន្មាន? ដំបូង សូមស្តាប់ការសន្ទនាឲ្យបាន២ដងជាមុនសិន រួចហើយចូរថាតាម។

리한 사장님, 이 운동화 얼마예요?
ម្ចាស់ហាង, តើស្បែកជើងកីឡានេះតម្លៃប៉ុន្មាន?

주인 오만 오천 원이에요.
ប្រាំម៉ឺន ប្រាំពាន់រៀន។

리한 오만 오천 원요? **좀** 비싸요.
ប្រាំម៉ឺន ប្រាំពាន់រៀន? ត្រូវបន្តិចហើយ។
값 아 주세요.
សូមបញ្ជូនតម្លៃ។

주인 **그래요?** 알았어요. 오만 원 주세요.
អញ្ជឹងឬ? អញ្ជឹងឲ្យ ប្រាំម៉ឺនមក។

그래요? អញ្ជឹងឬ?
ប្រើប្រាស់នៅពេលមានការភ្ញាក់ផ្អើលពីពាក្យ
សម្តីរបស់អ្នកដទៃឬការភ្ញាក់ផ្អើលបន្តិច
បន្តួច។
· 가: 오늘 저녁에 회식이
있습니다.
ព្រាងនេះមានពិធីជប់លៀងក្រុមហ៊ុន។
나: 그래요? 저는 약속이
있어요.
អញ្ជឹងឬ? ខ្ញុំមានណាត់ហើយ។

좀 បន្តិច
'조금' និង '좀' មានន័យដូចគ្នា។ ប៉ុន្តែ '좀'
ប្រើប្រាស់សម្រាប់ពឹងពាក់ឬសុំការយល់ព្រម
ពីអ្នកដទៃ ឬក៏ការនិយាយដោយស្រទន់។
· 동생은 키가 좀 작아요.
ប្អូនខ្ញុំមានកំពស់រៀងទាបបន្តិច។
· 빵하고 우유 좀 주세요.
សូមឲ្យនំប៉័ងនិងទឹកដោះគោះបន្តិចមក។



តើអ្នកបានស្តាប់និងថាតាមការសន្ទនារួចហើយមែនដែរឬទេ? អញ្ជឹងសូមឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

- 1. 이 운동화는 얼마예요? តើស្បែកជើងកីឡានេះដំបូងតម្លៃប៉ុន្មាន?
- 2. 리한 씨는 운동화를 얼마에 살 수 있어요? តើវិហាន់អាចទិញស្បែកជើងកីឡានៅក្នុងតម្លៃប៉ុន្មាន?

정답 1. 오만 오천 원이에요. 2. 오만 원에 살 수 있어요.



Tip 단위 명사 2 ឯកតានាម ២

- 정장, 한복 សំលៀកបំពាក់តាមបែបអឺរ៉ុប, សំលៀកបំពាក់កូរ៉េ: **벌** កុំផ្លេ (한 벌, 두 벌, 세 벌, ...)
- 운동화, 장갑, 양말 ស្បែកជើង, ស្រោមដៃ, ស្រោមជើង: **켄레** គូ (한 켄레, 두 켄레, 세 켄레, ...)
- 텔레비전, 냉장고, 자동차 ទូទស្សន៍, ទូទឹកកក, ឡាន: **대** គ្រឿង (한 대, 두 대, 세 대, ...)
- 사람, 어린이, 학생, 친구 មនុស្ស, កូនក្មេង, សិស្ស, មិត្តភក្តិ: **명** នាក់ (한 명, 두 명, 세 명, ...)
- 할아버지, 할머니, 손님 ជីតា, ជីដូន, ភ្ញៀវ: **분** នាក់ (한 분, 두 분, 세 분, ...)
- 고양이, 강아지, 생선 ឆ្ការ, កូនឆ្ការ, ត្រី: **마리** ក្បាល (한 마리, 두 마리, 세 마리, ...)



ក្រៅពីនេះ ដូចជា: រូបថត, សំបុត្រត្រា, កាត, សំបុត្រជាដើម រាប់ដោយប្រើ '장' ចំនែកឯសៀវភៅសរសេរ, វចនានុក្រម, ទស្សនាវដ្តី-ល- រាប់ដោយប្រើ '권' ហើយចំណែកឯខ្មៅដែរវិញ រាប់ដោយប្រើ '자루', ដើមឈើ រាប់ដោយប្រើ '그루' ។



어휘 2 ពាក្យថ្មី ២ | 화폐와 물품 구매 ប្រាក់និងការទិញទំនិញ



នៅពេលទិញទំនិញតើប្រើប្រាស់អ្វី? តោះ! យើងនឹងស្វែងយល់ថានៅពេលទិញទំនិញ តើយើងប្រើប្រាស់ ពាក្យបូកន្សោមពាក្យអ្វីខ្លះ។



돈(현금)
លុយ(ក្រដាសប្រាក់)



동전
កាក់



지폐
ក្រដាសប្រាក់



신용카드
កាតពណ៌ទាន



값(가격)
តម្លៃ



싸다
ថោក



비싸다
ថ្លៃ



(값을) 깎다
បញ្ចុះតម្លៃ



넣다
ដាក់, ទុក



싸다(포장하다)
ខ្ទប់(វេចខ្ទប់)



바꾸다(교환하다)
ប្តូរ(ប្តូរទំនិញ)



환불하다
ប្តូរយកប្រាក់



សូមរំលឹកពីពាក្យដែលបានរៀននៅខាងលើម្តងទៀត បន្ទាប់មកចូរសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរ។

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. សូមមើលរូបភាព បន្ទាប់មកចូរភ្ជាប់ទៅនឹងពាក្យដែលត្រឹមត្រូវ។

①



②



③



④



㉠

값

㉡

동전

㉢

지폐

㉣

신용카드

정답

① ㉡ ② ㉢ ③ ㉣ ④ ㉠



ប្រើប្រាស់ '-아/어 주세요' ភ្ជាប់នៅខាងក្រោយកិរិយាសព្វ ដើម្បីធ្វើការសំណូមពរឬបញ្ជាអ្នកដទៃ។

ㅏ, ㅑ → -아 주세요	ㅓ, ㅕ, ㅣ -ㅓ- → -어 주세요	하다 → 해 주세요
잡다 → 잡아 주세요	읽다 → 읽어 주세요	요리하다 → 요리해 주세요

នៅពេលយើងចង់ជួយដៃគូសន្ទនា យើងប្រើប្រាស់ '-아/어 드릴까요?' ពេលនោះដៃគូសន្ទនានឹងឆ្លើយតបវិញដោយប្រើ '-아/어 주세요.'។

- 너무 더워요. 창문을 좀 **열어 주세요.** ក្តៅខ្លាំងណាស់។ សូមបើកបង្អួចឲ្យបន្តិច។
- 이 빵을 봉투에 좀 **넣어 주세요.** សូមដាក់នំប៉័ងនេះនៅក្នុងថង់បន្តិច។
- 가: 가방을 들어 드릴까요? តើត្រូវការខ្ញុំជួយកាន់កាបូបឲ្យទេ?
- 나: 네, **들어 주세요.** 고맙습니다. បាទ/ចា, សូមជួយកាន់ឲ្យបន្តិចមក។ អគុណ។

크메르어와 한국어의 공통점과 차이점 ចំណុចដូចគ្នានិងខុសគ្នារវាងភាសាខ្មែរនិងភាសាកូរ៉េ

នៅក្នុងភាសាខ្មែរ នៅពេលដែលយើងចង់ប្រើប្រាស់កន្សោមពាក្យក្នុងការស្នើសុំអ្វីមួយទៅកាន់បុគ្គលណាម្នាក់ ទីតាំងកិរិយាសព្វគឺស្ថិតនៅខាងមុខគេនៃស្មុំ ក៏ប៉ុន្តែនៅក្នុងភាសាកូរ៉េវិញ ទីតាំងរបស់វាគឺស្ថិតនៅខាងក្រោយគេបង្អស់។ ក្នុងករណីបែបនេះ គឺគេធ្វើការប្រើប្រាស់ពាក្យបន្ថែមចុងក្នុងប្រយោគបញ្ជាឬក៏ជាមួយនិងកិរិយាសព្វដើម។ បន្ថែមលើនេះទៅទៀត នៅពេលចង់ជួយអ្វីមួយ នៅក្នុងភាសាខ្មែរក៏ប្រើប្រាស់កិរិយាសព្វ '주다' ក្នុងការបង្ហាញនូវអត្ថន័យនៃការផ្តល់ជំនួយអ្វីមួយដែរ តែក្នុងចន្លោះកិរិយាសព្វជំនួយ និងកិរិយាសព្វសំខាន់គឺអាចមានកម្មបទ ឬក៏អាចជាគុណកិរិយាចូលមកនៅកណ្តាលបាន។ តែក្នុងភាសាកូរ៉េវិញ កិរិយាសព្វជំនួយគឺចាំបាច់ត្រូវតែនៅខាងក្រោយកិរិយាសព្វសំខាន់។

- 이 책을 **읽어 주세요.** សូម(ជួយ)អានសៀវភៅនេះ។
- 사진을 **찍어 주세요.** សូម(ជួយ)ថតរូប។



តើអ្នកបានយល់អំពីការប្រើប្រាស់ '-아/어 주세요' ហើយមែនដែរឬទេ? សូមបញ្ចប់ប្រយោគខាងក្រោមដូច <ឧទាហរណ៍>។

2. <보기>처럼 '-아/어 주세요' 를 사용해서 문장을 완성하세요.

សូមប្រើប្រាស់ '-아/어 주세요' មកបញ្ចប់ប្រយោគដូច<ឧទាហរណ៍>។

보기 운동화를 환불하다 → 운동화를 **환불해 주세요.**
ប្តូរស្បែកជើងយកប្រាក់។ → សូមប្តូរស្បែកជើងហើយយកប្រាក់វិញ។

- 1) 봉투에 넣다 → 봉투에 _____.
- 2) 이 빵을 포장하다 → 이 빵을 _____.
- 3) 이 우유를 바꾸다 → 이 우유를 _____.
- 4) 아침에 전화하다 → 아침에 _____.
- 5) 음식을 만들다 → 음식을 _____.

정답 1) 넣어 주세요 2) 포장해 주세요 3) 바꿔 주세요 4) 전화해 주세요 5) 만들어 주세요



〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요.

សូមសាកល្បងនិយាយជាមួយមិត្តភក្តិដូច<ឧទាហរណ៍>។

보기

주인: 어서 오세요. 손님님.

손님: 사과 있어요? តើមានផ្លែប៉ោមដែរឬទេ?

주인: 네, 있어요. បាទ, មាន។

손님: 얼마예요? តើមានតម្លៃប៉ុន្មាន?

주인: 천 원이에요. គឺមួយពាន់រៀល។

손님: 다섯 개 주세요. សូមឲ្យប្រាំផ្លែ។



តើបានយល់ពីសន្ទនាក្នុង<ឧទាហរណ៍>ហើយមែនដែរឬទេ? អញ្ជឹងសូមឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

+ **알맞은 말에** 하세요. សូមគូសសញ្ញា ទៅលើចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

(1) 무엇을 샀어요?

តើបានទិញអ្វី?

수박

ផ្លែទ្រីក

사과

ផ្លែប៉ោម

(2) 한 개에 얼마예요?

តើមួយផ្លែមានតម្លៃប៉ុន្មាន?

1,000원

មួយពាន់រៀល

2,000원

ពីរពាន់រៀល

(3) 몇 개를 샀어요?

តើបានទិញប៉ុន្មានផ្លែ?

4개

បួនផ្លែ

5개

ប្រាំផ្លែ

정답 (1) 사과 (2) 1,000원 (3) 5개



의류

សំលៀកបំពាក់



치마
សំពត់



바지
ខោ



티셔츠
អាវយឺត



잠바
អាវពាក់ពីខាងក្រៅ

입다 ស្លៀកពាក់



운동화
ស្បែកជើងកីឡា



구두
ស្បែកជើងកែង



슬리퍼
ស្បែកជើងផ្ទះ



장화
ស្បែកជើងកវែង

신다 ពាក់(ពាក់ស្បែកជើងឬ ស្រោមជើង)



양말
ស្រោមជើង

신다
ពាក់



장갑
ស្រោមដៃ

끼다
ពាក់



목도리
កន្សែងបង្កំក

하다
;



모자
មួក

쓰다
ពាក់



넥타이
ក្រវ៉ាត់ក

매다
ចង



가방
កាបូប

메다
ស្តាយ



안경
វ៉ែនតា

쓰다
ពាក់



선글라스
វ៉ែនតាខ្មៅ

쓰다
ពាក់



🎧 듣기 대본 អត្ថបទនៅក្នុងវិញ្ញាសាស្តាប់

1. ប្រុស: ទឹកដាច់ ឆ្នែងឡើយ
2. ប្រុស: ទឹក
3. ប្រុស: រ៉ាម៉េន ពីរ ម៉ែត្រ មួយ
4. ប្រុស: តើ ឥត ទឹកដាច់ ទេ? តើ ឆ្នែង ឡើយ ទេ?
5. ប្រុស: តើ ឆ្នែង ឡើយ ទេ?

정답 1. ④ 2. ① 3. ② 4. ③ 5. ②

확장 연습 លំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

🎧 L-11

1. 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.

សូមស្តាប់ បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយករូបភាពដែលមានទាក់ទងទៅនឹងខ្លឹមសារ។



2. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

សូមស្តាប់សំណួរ បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

- | | |
|-----------------|--------------------|
| ① តិចតួច ទិញ។ | ② រ៉ាម៉េន ជូន។ |
| ③ ទៅ ខាង ឆ្វេង។ | ④ ទៅ បាយ ភ្នំ ទិញ។ |

🎧 확장 연습 듣기 대본 អត្ថបទស្តាប់នៅក្នុងលំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

1. ប្រុស: ឯកសារ ទាំង ៣ ខ្ញុំ ផ្ញើ ជូន លោក។ សូម ទទួល យក វា ទៅ ជា អំណរ គុណ។
2. ប្រុស: តើ ឆ្នែង ឡើយ ទេ?

정답 1. ① 2. ②

